

Ο περί της Σύμβασης της Ναϊρόμπης για την Προστασία του Ολυμπιακού Συμβόλου (Κυρωτικός) Νόμος του 1985 εκδίδεται διά δημοσίευσως εις την επίσημον εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως τω άρθρω 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 9 του 1985

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΥ ΣΥΜΒΟΛΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

1. Ο νόμος αυτός θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης της Ναϊρόμπης για την Προστασία του Ολυμπιακού Συμβόλου (Κυρωτικός) Νόμος του 1985. Συνοπτικός τίτλος.

2. Στο Νόμο αυτό, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει άλλη έννοια— Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση της Ναϊρόμπης για την Προστασία του Ολυμπιακού Συμβόλου που έγινε στη Ναϊρόμπη την 26η Σεπτεμβρίου 1981, της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε μετάφραση στην Ελληνική στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Πίνακας.
Μέρος Ι
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης ανάμεσα στα δύο κείμενα επικρατεί το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

3. Η Σύμβαση, στην οποία η προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας αποφασίσθη με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αριθμό 24.486 και ημερομηνία 10 Μαΐου, 1984, με το Νόμο αυτό κυρώνεται. Κύρωση Συμβάσεως.

Π Ι Ν Α Κ Α Σ
(Άρθρο 2)

ΜΕΡΟΣ Ι

NAIROBI TREATY ON THE PROTECTION OF
THE OLYMPIC SYMBOL

adopted at Nairobi on September 26, 1981

CHAPTER I - Substantive Provisions

Article 1: Obligation of States

Any State party to this Treaty shall be obliged, subject to Articles 2 and 3, to refuse or to invalidate the registration as a mark and to prohibit by appropriate measures the use, as a mark or other sign, for commercial purposes, of any sign consisting of or containing the Olympic symbol, as defined in the Charter of the International Olympic Committee, except with the authorization of the International Olympic Committee. The said definition and the graphic representation of the said symbol are reproduced in the Annex.

Article 2: Exceptions to the Obligation

(1) The obligation provided for in Article 1 shall not bind any State party to this Treaty in respect of:

(i) any mark consisting of or containing the Olympic symbol where that mark was registered in that State prior to the date on which this Treaty enters into force in respect of that State or during any period during which, in that State, the obligation provided for in Article 1 is considered as suspended under Article 3;

(ii) the continued use for commercial purposes of any mark or other sign, consisting of or containing the Olympic symbol, in that State by any person or enterprise who or which has lawfully started such use in the said State prior to the date on which this Treaty enters into force in respect of that State or during any period during which, in that State, the obligation provided for in Article 1 is considered as suspended under Article 3.

(2) The provisions of paragraph (1)(i) shall apply also in respect of marks whose registration has effect in the State by virtue of a registration under a treaty which the said State is a party to.

(3) Use with the authorization of the person or enterprise referred to in paragraph (1)(ii) shall be considered, for the purposes of the said paragraph, as use by the said person or enterprise.

(4) No State party to this Treaty shall be obliged to prohibit the use of the Olympic symbol where that symbol is used in the mass media for the purposes of information on the Olympic movement or its activities.

Article 3: Suspension of the Obligation

The obligation provided for in Article 1 may be considered as suspended by any State party to this Treaty during any period during which there is no agreement in force between the International Olympic Committee and the National Olympic Committee of the said State concerning the conditions under which the International Olympic

Committee will grant authorizations for the use of the Olympic symbol in that State and concerning the part of the said National Olympic Committee in any revenue that the International Olympic Committee obtains for granting the said authorizations.

CHAPTER II - Groupings of States

Article 4: Exceptions to Chapter I

The provisions of Chapter I shall, as regards States party to this Treaty which are members of a customs union, a free trade area, any other economic grouping or any other regional or subregional grouping, be without prejudice to their commitments under the instrument establishing such union, area or other grouping, in particular as regards the provisions of such instrument governing the free movement of goods or services.

CHAPTER III - Final Clauses

Article 5: Becoming Party to the Treaty

(1) Any State member of the World Intellectual Property Organization (hereinafter referred to as "the Organization") or of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property (hereinafter referred to as "the Paris Union") may become party to this Treaty by:

(i) signature followed by the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval, or

(ii) deposit of an instrument of accession.

(2) Any State not referred to in paragraph (1) which is a member of the United Nations or any of the Specialized Agencies brought into relationship with the United Nations may become party to this Treaty by deposit of an instrument of accession.

(3) Instruments of ratification, acceptance, approval and accession shall be deposited with the Director General of the Organization (hereinafter referred to as "the Director General").

Article 6: Entry Into Force of the Treaty

(1) With respect to the three States which are the first to deposit their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, this Treaty shall enter into force one month after the day on which the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession has been deposited.

(2) With respect to any other State which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Treaty shall enter into force one month after the day on which that instrument has been deposited.

Article 7: Denunciation of the Treaty

(1) Any State may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) Denunciation shall take effect one year after the day on which the Director General has received the notification.

Article 8: Signature and Languages of the Treaty

(1) This Treaty shall be signed in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(2) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in the Arabic, German, Italian and Portuguese languages, and such other languages as the Conference of the Organization or the Assembly of the Paris Union may designate.

(3) This Treaty shall remain open for signature at Nairobi until December 31, 1982, and thereafter at Geneva until June 30, 1983.

Article 9: Deposit of the Treaty; Transmittal of Copies; Registration of the Treaty

(1) The original of this Treaty, when no longer open for signature at Nairobi, shall be deposited with the Director General.

(2) The Director General shall transmit two copies, certified by him, of this Treaty to all the States referred to in Article 5(1) and (2) and, on request, to any other State.

(3) The Director General shall register this Treaty with the Secretariat of the United Nations.

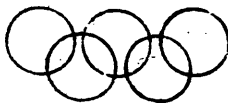
Article 10: Notifications

The Director General shall notify the States referred to in Article 5(1) and (2) of:

- (i) signatures under Article 8;
- (ii) deposits of instruments of ratification, acceptance, approval or accession under Article 5(3);
- (iii) the date of the entry into force of this Treaty under Article 6(1);
- (iv) any denunciation notified under Article 7.

A n n e x

The Olympic symbol consists of five interlaced rings; blue, yellow, black, green and red, arranged in that order from left to right. It consists of the Olympic rings alone, whether delineated in a single colour or in different colours.



ΜΕΡΟΣ ΙΙΣΥΜΒΑΣΗ ΤΗΣ ΝΑΪΡΟΜΠΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΥ ΣΥΜΒΟΛΟΥ

υιοθετήθηκε στη Ναϊρόμπη στις 26 Σεπτεμβρίου 1981

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΟΥΣΙΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣΆρθρο 1: Υποχρεώσεις Κρατών

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος υποχρεούται, κάτω από την επιφύλαξη των Άρθρων 2 και 3, να αρνείται ή να ακυρώνει την εγγραφή ως εμπορικού σήματος και να απαγορεύει με κατάλληλα μέτρα τη χρησιμοποίηση, ως εμπορικού σήματος ή άλλου συμβόλου, οποιουδήποτε σημείου που αποτελεί ή περιέχει το Ολυμπιακό σύμβολο, όπως αυτό καθορίζεται στον Καταστατικό Χάρτη της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, εκτός κατόπιν εξουσιοδότησης της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής. Ο καθορισμός αυτός και η γραφική παράσταση του συμβόλου αυτού περιέχονται στο Παράρτημα.

Άρθρο 2: Εξαιρέσεις από την Υποχρέωση

(1) Η προβλεπόμενη στο Άρθρο 1 υποχρέωση δεν θα δεσμεύει κανένα Συμβαλλόμενο Κράτος αναφορικά με:

(i) οποιοδήποτε σήμα που αποτελεί ή περιέχει το Ολυμπιακό σύμβολο, αν το σήμα αυτό έχει εγγραφεί στο Κράτος τούτο πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης αυτής έναντι του Κράτους τούτου, ή κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου κατά την οποία η προβλεπόμενη στο Άρθρο 1 υποχρέωση θεωρείται, στο Κράτος τούτο, ως ανεστάλμενη σύμφωνα με το Άρθρο 3.

(ii) τη συνεχιζόμενη χρησιμοποίηση στο Κράτος τούτο για εμπορικούς σκοπούς οποιουδήποτε σήματος ή άλλου σημείου, αποτελούμενου ή περιέχοντος το Ολυμπιακό Σύμβολο, απ'οποιοδήποτε πρόσωπο ή επιχείρηση το οποίο ή η οποία έχει αρχίσει νόμιμα τέτοια

χρησιμοποίηση στο Κράτος τούτο, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης αυτής έναντι του Κράτους τούτου ή κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου κατά την οποία η προβλεπόμενη στο Άρθρο 1 υποχρέωση θεωρείται, στο Κράτος τούτο, ως ανεσταλμένη σύμφωνα με το Άρθρο 3.

(2) Οι διατάξεις της παραγράφου (1)(ι) καλύπτουν επίσης και τα σήματα των οποίων η εγγραφή έχει ισχύ στο Κράτος κατόπιν εγγραφής σύμφωνα με συνθήκη στην οποία το Κράτος τούτο είναι συμβαλλόμενο μέρος.

(3) Χρησιμοποίηση κατόπιν εξουσιοδότησης παρεχομένης από το πρόσωπο ή την επιχείρηση που αναφέρεται στην παράγραφο (1)(ιι) θα θεωρείται, για τους σκοπούς της πιο πάνω παραγράφου, ως χρησιμοποίηση από το συγκεκριμένο πρόσωπο ή επιχείρηση.

(4) Κανένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν υποχρεούται να απαγορεύει τη χρησιμοποίηση του Ολυμπιακού συμβόλου όταν το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται από τα μέσα μαζικής επικοινωνίας για σκοπούς πληροφόρησης για το Ολυμπιακό κίνημα ή τις δραστηριότητές του.

Άρθρο 3: Αναστολή της Υποχρέωσης

Η προβλεπόμενη στο Άρθρο 1 υποχρέωση μπορεί να θεωρηθεί από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Κράτος ως ανεσταλμένη κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου κατά την οποία δεν υπάρχει σε ισχύ συμφωνία μεταξύ της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής και της Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής του Κράτους τούτου αναφορικά με τους όρους κάτω από τους οποίους η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή θα παρέχει εξουσιοδοτήσεις για τη χρησιμοποίηση του Ολυμπιακού συμβόλου στο Κράτος τούτο, ως και αναφορικά με το μερίδιο της ειρηνένης Εθνικής Ολυμπιακής Επιτροπής στα τυχόν έσοδα που η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή εισπράττει έναντι της παραχώρησης αυτών των εξουσιοδοτήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΟΜΑΔΕΣ ΚΡΑΤΩΝΆρθρο 4: Εξαιρέσεις από το Κεφάλαιο Ι

Οι διατάξεις του Κεφαλαίου Ι, όσον αφορά τα Συμβαλλόμενα Κράτη, τα οποία είναι μέλη τελωνειακής ένωσης, περιοχής ελεύθερου εμπορίου, οποιασδήποτε άλλης οικονομικής ομάδας ή άλλης περιφερειακής ή υποπεριφερειακής ομάδας, δεν επηρεάζουν τις δεσμεύσεις τους που απορρέουν από το έγγραφο εγκαθιδρύσεως τέτοιας ένωσης, περιοχής ή άλλης ομάδας, ιδιαίτερα όσον αφορά στις διατάξεις τέτοιου εγγράφου, το οποίο ρυθμίζει την ελεύθερη διακίνηση αγαθών ή υπηρεσιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣΆρθρο 5: Συμβαλλόμενα Μέρη της Συνθήκης

(1) Κάθε Κράτος-μέλος της Διεθνούς Οργάνωσης Πνευματικής Ιδιοκτησίας (στο εξής αναφερόμενη ως "η Οργάνωση") ή της Διεθνούς Ένωσης (Παρισίων) για την Προστασία της Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας στο εξής (αναφερόμενη ως "Ένωση των Παρισίων") μπορεί να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της Συνθήκης κατόπιν:

- (ι) υπογραφής ακολουθούμενης από κατάθεση εγγράφου επικυρώσεως, αποδοχής ή έγκρισης, ή
- (ιι) κατάθεσης εγγράφου προσχώρησης.

(2) Οποιοδήποτε Κράτος που δεν αναφέρεται στην παράγραφο (1) και που είναι μέλος των Ηνωμένων Εθνών ή οποιασδήποτε από τις ειδικευμένες Οργανώσεις που έχουν συνδεθεί με τα Ηνωμένα Έθνη, μπορεί να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της Συνθήκης καταθέτοντας έγγραφο προσχώρησης.

(3) Τα έγγραφα επικύρωσης αποδοχής, έγκρισης και προσχώρησης θα κατατίθενται στο Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού (στο εξής αναφερόμενος ως "Γενικός Διευθυντής").

Άρθρο 6: Έναρξη Ισχύος της Συνθήκης

(1) Έναντι των πρώτων τριών Κρατών που καταθέτουν τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης και προσχώρησής τους, η Συνθήκη αυτή θα τεθεί σε ισχύ ένα μήνα μετά από την ημέρα που θα έχει κατατεθεί το τρίτο έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

(2) Έναντι οποιουδήποτε άλλου Κράτους που καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του, η Συνθήκη αυτή θα τίθεται σε ισχύ ένα μήνα μετά από την ημέρα κατάθεσης του εγγράφου τούτου.

Άρθρο 7: Καταγγελία της Συνθήκης

(1) Οποιοδήποτε Κράτος μπορεί να καταγγείλει τη Συνθήκη αυτή με γνωστοποίηση που θα απευθύνεται στο Γενικό Διευθυντή.

(2) Η καταγγελία παράγει αποτέλεσμα μετά πάροδο ενός έτους από την ημέρα που ο Γενικός Διευθυντής θα έχει πάρει τη γνωστοποίηση.

Άρθρο 8: Υπογραφή και Γλώσσες της Συνθήκης

(1) Η Συνθήκη αυτή θα υπογραφεί σε ένα και μόνο πρωτότυπο στα Αγγλικά, Γαλλικά, Ρωσικά και Ισπανικά· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

(2) Κατόπιν διαβουλεύσεων με τις ενδιαφερόμενες Κυβερνήσεις, ο Γενικός Διευθυντής θα καταρτίσει επίσημα κείμενα στα Αραβικά, Γερμανικά, Ιταλικά και Πορτογαλλικά ως και σε άλλες γλώσσες τις οποίες η Διάσκεψη του Οργανισμού ή η Συνέλευση της Ένωσης των Παρισίων θέλουν υποδείξει.

(3) Η Συνθήκη αυτή θα παραμείνει ανοικτή για υπογραφή στη Ναϊρόμπι μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου, 1982, και έπειτα στη Γενεύη μέχρι τις 30 Ιουνίου, 1983.

Άρθρο 9: Κατάθεση της Συνθήκης· Αποστολή Αντιγράφων·
καταχώρηση της Συνθήκης

(1) Το πρωτότυπο της Συνθήκης αυτής, όταν δεν θα είναι πλέον ανοικτή για υπογραφή στη Ναϊρόμπι, θα κατατεθεί στο Γενικό Διευθυντή.

(2) Ο Γενικός Διευθυντής θα αποστείλει δυο αντίγραφα της Συνθήκης αυτής, πιστοποιημένα από τον ίδιο, σε όλα τα Κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 5(1) και (2) και, κατόπιν παράκλησης, σε οποιοδήποτε άλλο Κράτος.

(3) Ο Γενικός Διευθυντής θα καταχωρήσει τη Συνθήκη αυτή στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 10: Γνωστοποιήσεις

Ο Γενικός Διευθυντής θα γνωστοποιεί σε όλα τα Κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 5(1) και (2):

- (ι) τις υπογραφές σύμφωνα με το άρθρο 8°
- (ιι) τις καταθέσεις των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 5(3)°
- (ιιι) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης σύμφωνα με το άρθρο 6(1)°
- (ιiv) οποιεσδήποτε καταγγελίες που γνωστοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 7.

Π Α Ρ Λ Ρ Τ Η Μ Α

Το Ολυμπιακό σύμβολο αποτελείται από πέντε διατεμνόμενους δακτύλιους: μπλέ, κίτρινο, μαύρο, πράσινο και κόκκινο, τοποθετημένους μ' αυτή τη σειρά από τα αριστερά προς τα δεξιά. Αποτελείται από τους Ολυμπιακούς δακτύλιους μόνο, είτε αυτοί σκιαγραφούνται σ' ένα μόνο χρώμα είτε σε διάφορα χρώματα.

